

Османова Сафие Мустафаевна

студентка

Дронякина Надежда Владимировна

канд. филол. наук, доцент

Гуманитарно-педагогическая академия (филиал)

ФГАОУ ВО «Крымский федеральный

университет им. В.И. Вернадского»

г. Ялта, Республика Крым

НОМИНАЦИЯ ПОСУДЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ И ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Аннотация: в работе представлены результаты лексико-морфологического и словообразовательного анализа английских наименований посуды. Автрами выделены продуктивные способы их формирования, а также представлены итоги этимологического анализа.

Ключевые слова: номинация, посуда, английский язык, семантика, этимология.

Актуальность исследования обусловлена общей тенденцией в современной лингвистической парадигме, нацеленных на выявление мировосприятия народа, лежащего в основе лексических единиц. Выявление языковых механизмов формирования наименований посуды в английском языке позволит реконструировать фрагмент национальной картины мира и определит взаимосвязь языка и мышления. Изучению наименований посуды в английском языке посвящены работы в русле семасиологического и этимологического подхода С.Ю. Мамушкиной, Т.Б. Старинновой [2], лексико-семантического и лингвокультурного подхода Е.В. Ивановой [1]. Наше же исследование посвящено лексико-морфологическому, словообразовательному и этимологическому анализу лексем для обозначения посуды в английском языке.

Цель работы – выявить способы формирования английских наименований лексико-семантического поля «Tableware» и охарактеризовать их

этимологическую принадлежность. *Объектом исследования являются английские наименования лексико-семантического поля «Tableware», а предметом – способы формирования английских наименований лексико-семантического поля «Tableware».*

Методом сплошной выборки были отобраны из электронных словарей [3–5] 50 английских наименований для обозначения посуды. Так, лексико-морфологический анализ 50 лексем лексико-семантического поля «Tableware» позволил выявить доминантные способы их образования. К числу продуктивных относим способы словосложения и аффиксации. Приведём некоторые примеры.

1. Словосложение: ash-tray – пепельница (from ash + tray), coffeepot – кофейник (from coffee + pot), fishfork – вилка для рыбы (from fish+fork), dessertspoon – десертная ложка (from dessert+spoon), corkscrew – штопор (from cork + screw), nutcracker – щипцы для орехов (from nut (n.) + agent noun from crack (v.)), highball – бокал для виски с содовой и льдом (from high+ball),

hotplate – блюдо или тарелка с крышкой (from hot+plate), chopsticks- палочки для еды (from chop+stick), tablespoon-столовая ложка (from table+spoon).

2. Аффиксация: strainer сито, дуршлаг (strain процеживать, фильтровать + -er), grater – тёрка (grate – решётка + -er), zester – нож, для снятия цедры (zeste – цедра+ -er), juicer – соковыжималка (juice – сок+er), squeezer -соковыжималка (from squeeze – выжимать+ -er), digester- сковорка (digest – переваривать+ er), creamer -- сливочник, сепаратор (cream+ -er), saucer – тарелочка для соуса (sauce-соус и приправлять соусом + -er), pitter -- косточковыбивная машина (pit -- фруктовая косточка и вынимать косточки (из фруктов) + -er), mincer – мясорубка (mince+ -er).

Используя данные электронных этимологических словарей [3; 4], удалось установить происхождение английских наименований лексико-семантического поля «Tableware».

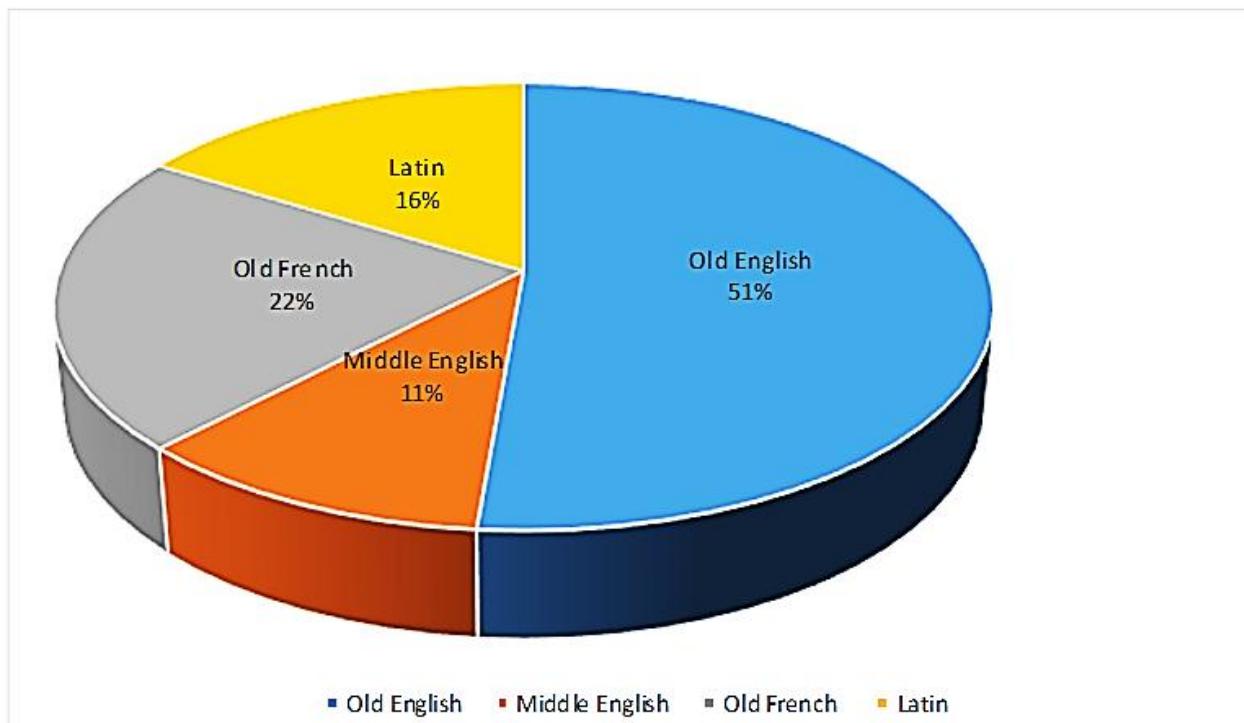


Рис. 1. Происхождение английских наименований
лексико-семантического поля «Tableware»

Проиллюстрируем некоторые примеры наименований посуды в английском языке, имеющих разное происхождение:

- *glass* (стакан) – Old English *glæs* «glass; a glass vessel»;
- *bowl* (миска) – Old English *bolla* «pot, cup, bowl»;
- *fork* (вилка) – Old English *forca, force* «pitchfork, forked instrument, forked weapon»;
- *ladle* (ковш) – late Old English *hlædel* «ladle»;
- *plate* (тарелка) – meaning «table utensils» (originally of silver or gold only) is from Middle English;
- *pitcher* (графин) – «earthen jug» c. 1200, from Old French *pichier* (12 c.);
- *ramekin* (небольшая керамическая/стеклянная формочка) – from French *ramequin* (late 17 c.);
- *plate* (тарелка) – c. 1250, from O.Fr. *plate*, from M.L. *plata* «plate, piece of metal», perhaps from Gk. *platys* «flat, broad»;

– *whisk* (венчик) – 1375, «quick stroke, sweeping movement», probably from O.N. *visk* «wisp», from P.Gmc. **wisk* – «move quickly», source of O.E. *granwisc* «awn», related to *wiscian* «to plait», and *weoxian* «to clean» (with a whisk or brush). Meaning «implement for beating eggs, etc.» first recorded 1577;

– *colander* (дуршлаг) – 1368, probably alt. from M.L. *colatorium* «strainer» (with parasitic *-n-*) from L. *colatus*, pp. of *colare* «to strain», from *colum* «sieve». Fr. cognate is *couloir*, Sp. *colador*, It. *Colatojo*.

Выводы. Таким образом, в результате лексико-морфологического и словообразовательного анализа английских наименований посуды к числу продуктивных способов их формирования относим словосложение и аффиксацию, а продуктивным аффиксам – суффикс *-er*. Этимологический же анализ составляющих поля позволил определить их происхождение: исконные (древнеанглийского и среднеанглийского периода развития языка) и заимствованные (из французского и латинского языков).

Список литературы

1. Иванова Е.В. Лексико-семантические и лингвокультурные особенности англоязычной бытовой лексики (на материале тематической группы «посуда») / Е. В. Иванова // Известия Самарского научного центра РАН. – 2009. – Т. 11. – №4(3). – С. 726–730.
2. Мамушкина, С. Ю. Развитие многозначности лексических единиц, называющих «столовые приборы» и «столовую посуду»: *bowl*, *dish*, *fork*, *knife*, *pan*, *plate*, *pot*, *spoon* / С.Ю. Мамушкина, Т.Б. Стариннова // Вестник Волжского университета им. В.Н. Татищев. – 2014. – С. 32–42.
3. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.etymonline.com/>
4. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://yadi.sk/i/6aU6GcfukCdsW>
5. Online Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/>